


 Hrad Ľubovňa a Ľubovniansky skanzen sú debarierizované. Ako prvý a jediný hrad a skanzen na Slovensku sú prístupné pre nevidiacich a slabozrakých návštevníkov.

 Ľubovňa Castle and the open-air museum situated next to it are barrier-free. As the first castle and open-air museum in Slovakia they have both been made accessible to the blind and visually impaired visitors.

 Zamek i Skansen Lubowelski są przystosowane do potrzeb niepełnosprawnych. To jedyny zamek i skansen na

Словаки доступны для осóб niewидомых и слабовидящих.

 Замок Любовня и Любовнянский музей подверглись отстранению барьеров. Одни из первых и единственных в Словакии замок и музей доступны для слепых и слабовидящих посетителей.



TATRY 4 SEASONS

Klaster turizmu Tatranského regiónu

Projekt je spolufinancovaný z prostriedkov Európskej únie, Regionálny operačný program, Prioritná os 3 Posilnenie kultúrneho potenciálu regiónov a infraštruktúra cestovného ruchu, Opatrenie 3.2 Podpora a rozvoj infraštruktúry cestovného ruchu - neinvestičné aktivity v cestovnom ruchu.



**Európsky fond regionálneho rozvoja
„Investícia do vašej budúcnosti“**



© Prešovský samosprávny kraj 2014 • www.po-kraj.sk
Pre Prešovský samosprávny kraj vyrobil: R.S. media, Prešov • www.rs-media.sk
Nepredajné

www.vasetatry.sk



TATRY 4 SEASONS


S T A R Á Ľ U B O V Ň A


NAJ TATRANSKÉHO REGIÓNU

The Top of Tatra Region • HITY Regionu Tatrzáńskiego • НАИ Татранского региона






 V Nestville Parku v obci Hniezdne sa nachádza jeden z najväčších drevených obrazov v Európe. Váži viac ako tonu a má rozmery 615 x 215 centimetrov. Na obraze z lipového dreva pracovali takmer tri roky siedmi umeleckí rezbári, ktorí na ňom okrem iného vyrezali 838 dubových listov.

 Dom ľubovnianskeho meštana v Starej Ľubovni ponúka unikát - odhalenú klenbu dokonale zachovanej čiernej kuchyne s kuchynským vybavením.


 At Nestville Park in the village of Hniezdne you can find one of the biggest carved pictures in Europe. It weighs over 1 000 kilos and its size is 615 x 215 cm. The picture is made of lime wood and it took 7 woodcarvers almost 3 years to finish. Besides others there are 838 leaves carved on it.

In the town of Stará Ľubovňa there is a patrician house well-known for its unique disclosed arch of a perfectly preserved black kitchen with kitchen utensils.


 W parku Nestville we wsi Hniezdne znajduje się jeden z największych drewnianych obrazów w całej Europie. Waży ponad tonę i mierzy 615 x 215 centymetrów. Dzieło z drewna lipowego przez niemal trzy lata przygotowawali trzej rzeźbiarze, którzy łącznie


wykonali 838 dębowych liści.


Jedna z kamienic mieszczańskich w Starej Lubowli udostępnia możliwość podziwiania unikatowego okazu – odkrytego sklepienia doskonale zachowanej czarnej kuchni i jej wyposażenia.

 В Nestville Парке в деревне Гниезднэ находится одна из крупнейших деревянных картин в Европе. Она весит более тонны и имеет размеры 615 x 215 сантиметров. Над картиной из липового дерева работали почти три года семь художественных резчиков, которые, кроме иного вырезали на ней 838 дубовых листьев.


Дом любовнянского мещанина в Старой Любовне предлагает нечто уникальное - обнаружен свод прекрасно сохранившейся кухни с кухонным оборудованием.

 Jarabinský prielom pri Starej Ľubovni je najmenší kaňon na svete. Jeho celková dĺžka je iba 80 až 100 metrov a miestami je široký len necelý meter. Rozkladá sa na ploche 5,5 hektára vo východnej časti Pienin.

 Prírodné travertínové jazierko – kráter s termálnou vodou vo Vyšných Ružbachoch, je najväčším svojho druhu na Slovensku. Má priemer 20 metrov a hĺbku tri metre. Na kraji obce sa nachádza unikátna prírodná galéria 104 sôch z travertínu od umelcov zo 14 krajín ako pozostatok medzinárodných sochárskych sympózií, ktoré sa tu konali od roku 1964.


 The valley of Jarabinský prielom at Stará Ľubovňa is the smallest naturally formed water gap in the world. It is only 80 – 100 m long and in some places even less than one metre wide. It has the area of 5.5 hectares and is located in the eastern part of Pieniny.

A naturally created tiny lake formed atop a tuffaceous mound – a crater with thermal water in Vyšné Ružbachy is the biggest of its kind in Slovakia. It has 20 metres in diameter and is 3 m deep. Just at the village limits there is a unique natural gallery of tuffaceous statues created by artists from 14 countries as a remnant of international sculpture symposia that have been taking place here since 1964.

 Przełom Jarabiński w pobliżu Starej Lubowli to najmniejszy kanion na świecie. Jego całkowita długości waha się w granicach od 80 do 100 metrów, a szerokość miejscami zwęża się do niecałego metra. Przełom zajmuje powierzchnię 5,5 hektara. Znajduje się we wschodniej części Pienin. Naturalne jeziorko trawertynowe – krater z wodą termalną w Wyżnych Rużbachach (Wyšné Ružbachy) jest największym tego





typu oczkiem wodnym na Słowacji. Jego średnica wynosi 20 metrów, a głębokość dochodzi do 3 metrów. Na granicy wioski znajduje się wyjątkowa galeria w plenerze, w której podziwiać można 104 rzeźby z travertynu wykonane przez artystów z 14 krajów świata w ramach międzynarodowych warsztatów rzeźbiarskich, które organizowano tutaj od 1964 roku.

 Ярабинское ущелье в Старой Любовне является наименьшим каньоном в мире. Его общая длина составляет всего от 80 до 100 метров, а ширина местами достигает чуть меньше метра. Оно занимает площадь в 5,5 га в восточной части Пиенин.


Природное озеро из травертина – кратер с термальной водой Вишнэ Ружбахи является крупнейшим своего рода в Словакии. Его диаметр 20 м и глубина до трёх метров. На окраине деревни находится уникальная природная галерея 104 скульптур из травертина от художников из 14 стран, как реликвия международных симпозиумов скульптур, которые проводились здесь с 1964 года.




 V lesoparku Ľubovnianskych kúpeľov rastú štyri exempláre borovice vejmutovky, pričom jedna z nich má až 11 kmeňov a jej vek sa odhaduje na 150 – 180 rokov.

 In the forest park of Ľubovňa Spa there are four rare eastern white pines one of which has grown as many as 11 trunks and is considered to be 150 – 180 years old.

až 11 pni. Ich vek szacuje się na 150 – 180 lat.

 W leśnym parku uzdrowiska Ľubovnianske kúpele rosną cztery okazy sosny wejmutki, z których jedna ma

 В лесопарке Любовнянского центра отдыха растут четыре экземпляра сосны, один из которых имеет до 11 штаммов и его возраст отгадывается на 150-180 лет.